

Padella

la padella

Infurmaziuns da Samedan
Juni Nr. 4/2020
Anneda XXIV



Mitteilung der Redaktion

Contribuziuns per la prosma Padella vegnan pigliadas incunter fin **lündeschdi, ils 15 gün 2020!** Contribuziuns paun be gnir resguardadas, sch'ellas rivan i'l secretariat cumünel fin a quel di.

La redacziun s'arsalva il dret d'elavurer e scurnir ils texts.

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist **Montag, 15. Juni 2020!** Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er bis spätestens am Tag des Redaktionsschlusses auf dem Gemeindesekretariat eintrifft. Die Redaktion behält sich vor, Texte zu überarbeiten und zu kürzen.

> Die Gemeindeverwaltung

Corona Virus

Occurrenzas paun avoir lö be a cundiziun cha la decisiun dal Cussagl federel dals 27 meg 2020 vegna respetteda. In cas ch'Els/Ellas s'interessan per ün'occurrenza u üna spüerta, schi ch'Els/Ellas as drizzan per plaschair a l'arrandscheder u a l'organizaziun correspundenta. Grazcha fich per Lur incletta.

Veranstaltungen können nur unter Vorbehalt des Entscheides des Bundesrates vom 27. Mai 2020 durchgeführt werden. Sind Sie an einer Veranstaltung oder an einem Angebot interessiert? Dann wenden Sie sich bezüglich Durchführung bitte an den Veranstalter oder an die entsprechende Organisation. Besten Dank für Ihr Verständnis.

>Die Gemeindeverwaltung

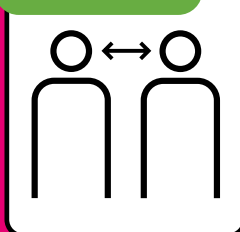
Neues Coronavirus

Aktualisiert am 28.4.2020

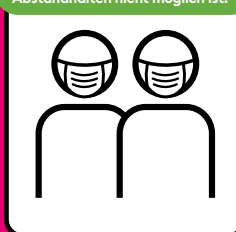
SO SCHÜTZEN WIR UNS.



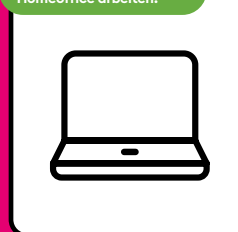
Abstand halten.



Empfehlung: Maske tragen, wenn Abstandhalten nicht möglich ist.



Falls möglich weiter im Homeoffice arbeiten.



WEITERHIN WICHTIG:



Gründlich Hände waschen.



Hände schütteln vermeiden.



In Taschentuch oder Armbeuge husten und niesen.



Bei Symptomen zuhause bleiben.



Nur nach telefonischer Anmeldung in Arztpraxis oder Notfallstation.

www.bag-coronavirus.ch



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Bundesamt für Gesundheit BAG
Office fédéral de la santé publique OFSP
Ufficio federale della sanità pubblica UFSP
Uffizi federal da sanadad publica UFSP



Scan for translation

Wochenmarkt

Marcho eivnil da Samedan



Ad es previs da cumanzer cul marcho eivnil da Samedan scu minch'an al prüm mardi dal mais gün, quist an es que dunque als 2 gün. Melavita nu's partecipe-scha Aris Plaun da Lej cun sieus magnifics peschs fras-chs pü al marcho da Samedan. La firma MOITA da Cho d'Punt ho percenter decis dad offrir als Samedrinsias specialiteds portugaisas. Impü es-sans nus landervi a cumprer novs gös pels iffaunts per cha quels sajan bain occupos intaunt cha las mammas faun lur cumpritas. Eir ster da cumpagnia tar üna tazza caffè saregia cun que pü pachific. Que es il deschevel an cha'l marcho eivnil vain organiso.

Nus ans allegrains da's vzair al marcho eivnil e spereains ferm cha la crisa da corona saja supereda fin quella vouta.

Der erste Wochenmarkt findet in diesem Sommer am 2. Juni statt. Die Marktstände werden **nicht** auf dem Dorfplatz aufgestellt, sondern auf dem **Platz der Chesa Planta**. Leider wird der Fischstand von Aris Plaun da Lej nicht mehr teilnehmen, was wir sehr bedauern. Dafür hat sich die Firma Moita von Cho d'Punt bereit erklärt, uns jeweils portugiesische Spezialitäten zu offerieren. Auch sind wir daran, neue Spielzeuge anzuschaffen, damit unsere Kleinen, während die Mütter ihre Einkäufe tätigen, beschäftigt sind. Der Kaffeeschwatz wird dadurch auch etwas gemüthlicher. Es ist das zehnte Jahr, dass wir diesen Wochenmarkt anbieten. Wir freuen uns, Sie am Wochenmarkt wiederzusehen und hoffen, dass bis dann die Coronakrise einigermaßen ausgestanden ist, was jetzt, da die Padella redigiert wird, noch nicht sicher vorausgesagt werden kann. Informationen und Anmeldungen: Baldina Cantieni Kobi T 081 852 40 32, M 079 484 76 38

>Baldina Cantieni

Teileröffnung Promulins Arena

Gestützt auf den Entscheid des Bundesrates und des Gemeindeführungsstabs kön-

nen die Vereine seit dem 11. Mai 2020 die Mehrzweckhalle wieder nutzen. Die allgemeine, individuelle Nutzung der gesamten Sportanlagen der Promulins Arena ist bis am 8. Juni untersagt. Die Öffnung der Sportbereiche für Vereine/Gruppierungen erfolgt unter Beachtung der allgemeinen Verhaltensregeln. Ein Verein, der die Halle bis am 8. Juni nutzen will, muss ein Gesuch um Wiederaufnahme des Trainings einreichen, das folgende Unterlagen umfasst:

- Gesuch für die Wiederaufnahme
- Schutzkonzept des Sport Dachverbandes, das vom BASPO abgesegnet ist (Verbandschutzkonzepte sind beim eigenen Verband oder auf baspo.admin.ch erhältlich)
- Vereinsschutzkonzept abgestimmt auf die Gegebenheiten in der Promulins Arena inkl. Angabe des COVID-19-Verantwortlichen des Vereins

Bitte nehmen Sie zur Kenntnis, dass bei Einreichung eines Gesuchs die Trainingszeiten geändert werden können, da die Betriebsleitung die Blöcke so koordinieren muss, dass die verschiedenen Trainingsgruppen ohne gegenseitige Kontaktnahme die Hallen betreten, resp. verlassen können.



Ablauf bis zur Wiederaufnahme des Trainingsbetriebs:

- Einreichen des Gesuchs auf Wiederaufnahme z.Hd. der Promulins Arena
- Vorprüfung der Unterlagen durch die Betriebsleitung der Promulins Arena, Weiterleitung an den Gemeindeführungsstab
- Abschliessende Prüfung der Anfrage durch den Gemeindeführungsstab, Rückantwort an Promulins Arena
- Information des Antragstellers durch die Betriebsleitung Promulins Arena
- Trainingsstart erfolgt erst nachdem der Verein die schriftliche Freigabe per Mail erhalten hat!

Vereine oder Gruppen, welche das Training bis am 8. Juni aufnehmen, **ohne** ein

Gesuch eingereicht zu haben oder noch **keine Freigabe** erhalten haben, kann die Nutzungsberechtigung der Anlage **umgehend aberkannt** werden. Das weitere Vorgehen nach dem 8. Juni wird laufend analysiert und hängt von den weiteren Lockerungen des Bundesrates ab. Bitte informieren Sie die Betriebsleitung der Promulins Arena auch für den Fall, dass Sie den Trainingsbetrieb wegen der bestehenden Einschränkungen erst nach dem 8. Juni aufnehmen. Sie erleichtern uns damit die Planung und die Koordination der Hallenbelegungen.

>Oliver Wertmann, Geschäftsführer

Testen Sie Ihr Wissen über Naturgefahren und lernen Sie nebenbei noch etwas dazu



Scan mich

Wie gut sind Sie über Risikomanagement informiert? Kennen Sie Ihre Ansprechpersonen im Ereignisfall? Wir sind eine Gruppe Studierender der ETH Zürich. Im Rahmen eines Nachhaltigkeitsprojekts zum Thema Wassermanagement im Oberengadin möchten wir Ihre Meinung zu Naturgefahren und Massnahmen erfahren. Helfen Sie uns, indem Sie den obigen QR Code scannen, um unsere kurze und anonyme Umfrage auszufüllen. Herzlichen Dank!

>Darius Graff

Zivilstandsnachrichten

(Mitte März bis Mitte Mai)

Naschentschas / Aus dem Geburtenregister (in Samedan wohnhaft)

2. März

Rothwangl Yann Loic, Sohn des Rothwangl Christian, Bürger von Pontresina GR und der Rothwangl-Bosshard Sonja, Bürgerin von Herrliberg ZH und Winterthur ZH

Mortoris / Todesfälle

(in Samedan wohnhaft)

12. März

Horber Gian Andrea, geb. 14. November 1948, Bürger von Valsot GR

14. März

Schommer André Léon Robert, geb. 31. Juli 1933, Bürger von Frauenfeld TG

9. April

Pallavidino Erica, geb. 27. Februar 1936, Bürgerin von Samedan GR

15. Mai

Davoli-Lutz Irma, geb. 9. September 1928, Bürgerin von Hofstetten ZH

Nus gratulains

Nossas gratulaziuns vaun

ils 3 gün

*a duonna Lina Parolini
pel 75evel anniversari*

ils 5 gün

*a duonna Ruth Fontana-Meier
pel 80evel anniversari*

ils 8 gün

*a duonna Anna Marie Fontana-Schmid
pel 92evel anniversari*

ils 18 gün

*a duonna Ingeborg Eberhart-Rieger
pel 85evel anniversari*

ils 22 gün

*a duonna Jeannette Leemann
pel 75evel anniversari*

ils 23 gün

*a sar Ulisse Fontana
pel 99evel anniversari*

ils 30 gün

*a duonna Doris Niggli-Inderbitzin
pel 85evel anniversari*

*Nus giavüschains a las giubileras bgera
furtüna e buna sandet!*

>Administraziun cumünela Samedan



Informationen der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Oberengadin

Gottesdienste

Sonntag, 7. Juni

Der Motorrad-Gottesdienst mit Pfr. Michael Landwehr ist abgesagt!

Sonntag, 14. Juni

10 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz: Kreis-Gottesdienst, Sozialdiakon Hanspeter Kühni. Vorausgesetzt, das Versammlungsverbot ist gelockert und unter Einhaltung der aktuell geltenden Schutzmassnahmen.

Sonntag, 21. Juni

10 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz: Konfirmationsgottesdienst, Pfr. Michael Landwehr. Konfirmandinnen und Konfirmanden des Jahrgangs 2019/20 in Samedan: Giulia Adank, Marcia Beuing, Claudio Cantieni, Sina Hartmann, Alessia Laager, Kai Preisig, Tiziana Roschi, Niclas Steiger, Kai Preisig, Tiziana Roschi, Niclas Steiger, Leonie Tramér, Marlon Tramér, Alexandros Valentzas, Corsin Wäspi

Sonntag, 28. Juni

10 Uhr Kirche San Peter: Regio-Gottesdienst, Sozialdiakon Hanspeter Kühni. Vorausgesetzt, das Versammlungsverbot ist gelockert und unter Einhaltung der aktuell geltenden Schutzmassnahmen. Fahrdienst Promulins 9.35 Uhr, Dorfkirche 9.45 Uhr.

Predgina XL / Kindertreff „Summertime“

Mittwoch, 17. Juni, 14 Uhr Samedan Kirchgemeindehaus: Passend zur Sommerzeit hörst du zusammen mit den anderen Kindern eine spannende Geschichte, kannst über vieles staunen, darfst singen, mitbeten, basteln und Zvieri essen. Rundum ein bunter Mittwochnachmittag. Deine Eltern sind eingeladen, uns bei der Durchführung zu unterstützen. Kinder unter 7 Jahren gerne in Begleitung eines Erwachsenen.

Eine Anmeldung ist erforderlich:

Annatina Manatschal T 079 480 75 07

E-Mail annatina.manatschal@refurmo.ch

Kirchgemeindeversammlung

Dienstag, 23. Juni 20 Uhr St. Moritz Dorfkirche. Herzliche Einladung.

>Der Kirchgemeindevorstand

Thé littéraire

Dienstag, 30. Juni 20 Uhr St. Moritz Kirchentreff: Salman Rushdie: Die toten Seelen, Kurt Fischer

Gemeinsam schaffen wir es

„Ich glaube, dass wir alle etwas in uns tragen, das sich entzündet, wenn wir andere sehen und kennen lernen, und dass wir alle ein Licht sind für die andern. Ich habe in meinem Leben die Erfahrung gemacht, dass durch irgendeine Kleinigkeit, die jemand tut, andere angetrieben und weitergeführt werden“.

Zitat von Albert Schweitzer



Wir haben ein offenes Ohr

Das Corona Virus zwingt uns zum Rückzug. Kontakte und Begegnungsmöglichkeiten bei Veranstaltungen sind nur eingeschränkt möglich. Wir aber bleiben ansprechbar! Rufen Sie uns an, wenn Ihnen die Decke auf den Kopf fällt oder Ihnen die Situation zu arg zusetzt oder wenn Sie einfach Lust auf einen Schwatz haben – immer natürlich im Rahmen der Regelungen. Einen gemeinsamen Spaziergang können wir auch anbieten oder Jugendliche, die für Sie einkaufen und Dinge erledigen.

Besuchen Sie die Homepage der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Oberengadin

Aktuelle Informationen zu unseren Veranstaltungen, Angeboten und Dienstleistungen können Sie unserer Homepage www.refurmo.ch entnehmen.

Hanspeter Kühni, Sozialdiakon

Crasta 1, 7503 Samedan

T 081 852 37 22

E-Mail hanspeter.kuehni@refurmo.ch

Michael Landwehr, Pfarrer

Crasta 1, 7503 Samedan

T 081 852 54 44

E-Mail michael.landwehr@refurmo.ch

Ökumenische Veranstaltungen

„Miteinander – füreinander“:

Verkauf der Schulkinder für Jugendliche in Tansania

Dienstag, 23. Juni 9 bis 12 Uhr, Platz Chesa Planta (vorausgesetzt der Wochenmarkt findet statt). Die Religionsklassen verkaufen Gebasteltes und Gebackenes im Rahmen von BFA/FO für das Entwicklungsprojekt „Bienenzucht“ in Laos. Die Imkerausbildung hilft den Menschen in Laos, nebst dem traditionellen Reisanbau ein zweites Standbein zum Unterhalt der Familie zu erwerben. Kommen Sie zum Stand am Wochenmarkt und unterstützen Sie die Sammelaktion der Schulkinder, um den Familien in Laos mit der Imkerausbildung den Start in die Eigenständigkeit zu ermöglichen. Danke für Ihre Unterstützung.

CEVI – Information Corona Virus

Der Cevi Schweiz empfiehlt, basierend auf den Empfehlungen und Vorgaben vom Bundesrat, bis zum 8. Juni 2020 auf alle regulären Cevi-Aktivitäten zu verzichten. Das heisst, ihr müsst alleine in den Wald!

CEVI Team

Samstag, 20. Juni 10 Uhr KGH:
Jungschihöck und Programmplanung

CEVI Samedan/Oberengadin – Es geht weiter

Samstag, 20. Juni 14 bis 17 Uhr beim Kirchgemeindehaus. Erlebnismittag für Kinder mit einem tollen Programm im Wald, bei den Golfweihern oder im Haus mit Spielen, Geschichten, Zeltbau, Basteln, Kartenkunde, Kochen und vielem mehr. Mitnehmen: Wetterangepasste Kleidung, gute Laune, (einen leckeren Zvieri bekommst du). Informationen, Bilder, Berichte und Kontakte findest du unter www.cevi-samedan.ch

Mitenand-Zmittag

Aufgrund der aktuellen Situation kann im Juni kein Mitenand-Zmittag stattfinden. Da es aber gerade in dieser Zeit wichtig ist, dass Kontakte zu lieben Menschen stattfinden können, werden wir versuchen, am 2. Juli einen Mittagstisch in angepasster Form durchzuführen.

Sing- und Musizierkreis

Leider finden keine Proben statt. Singen alleine unter der Dusche geht noch!

Begleitete Ferien

Das Team „Begleitete Ferien 2020“ klärt momentan ab, ob eine Durchführung der Ferienwoche im Herbst möglich ist.

Informationen der katholische Kirchgemeinde Samedan/Bever

Gottesdienste im Juni

Samstag

18.30 Uhr Santa Messa in italiano

Sonntag

10.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan

Gottesdienstzeiten im Seelsorgeverband Bernina

Samstag, 18.15 Uhr Celerina, 1. Samstag im Monat, 16.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz.
1. Sonntag im Monat, 9 Uhr Santa Messa in italiano Zuoz
2., 3., 4. Sonntag, 9 Uhr Eucharistiefeier, deutsch, Zuoz

Unter der Woche

Montag

17 Uhr Santa Messa in italiano in Samedan

Dienstag

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

Mittwoch

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

Freitag

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan deutsch

Corona-Informationen

Aufgrund der im Mai noch unsicheren Situation bezüglich des Corona-Virus, gehen wir davon aus, dass die Massnahmen vom Bundesrat per 27. Mai nochmals gelockert werden können. Hoffnungsvoll erwarten wir, dass die kirchlichen Veranstaltungen ab 8. Juni wieder erlaubt werden. Deshalb planen wir unsere Gottesdienste ab diesem Datum. Sollte der Bund die Corona-Massnahmen für die kirchlichen Anlässe anders definieren, werden wir Sie laufend auf unserer Homepage www.seelsorgeverband-bernina.ch oder in unserem Schaukasten bei der Kirche informieren.

Donnerstag, 11. Juni, Fronleichnam

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier

Sonntag, 14. Juni

Die heilige Messe wird um 10.30 Uhr im Radio Maria live übertragen. Zum Mitverfolgen dieser Messe können sich die Gläubigen unter www.radiomaria.ch zuschalten.

Freitag, 19. Juni, Heiliges Herz Jesu

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier

Patrozinium Hl. Herz Jesu

Am Sonntag, 21. Juni 2020 findet in der Herz Jesu um 10.30 Uhr der feierliche Gottesdienst zum Patrozinium statt. Falls dannzumal möglich und unter Einhaltung aller vom Bund verordneten Sicherheitsmassnahmen mit einem Apéro zu dem wir Sie alle herzlich einladen. Informationen über die Durchführung finden Sie:

im Aushang, auf der Homepage, www.seelsorgeverband-bernina.ch oder telefonisch unter der Nummer T 081 852 52 21.

Mittwoch, 24. Juni –

Geburt Johannes des Täufers

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier

Freitag, 26. Juni

14 Uhr Begegnungskaffee für Senioren und Seniorinnen im Pfarreiraum

Bitte mit Voranmeldung bis zum 24. Juni bei Herrn Vikar Daniel T 081 852 52 21

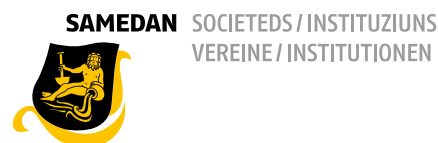
Montag, 29. Juni – Petrus und Paulus

17 Uhr Santa Messa in italiano

Vorankündigung

Gerne hätten wir hier die Vorankündigung für die diesjährige Pfarreireise, welche für den 19. September auf dem Pfarreiprogramm stehen würde, platziert. Die gegenwärtige Situation rund um das Covid-19 Virus lässt es noch nicht zu, die Reise als definitiv gesichert zu bezeichnen. Leider ist die Unsicherheit momentan die einzige Konstante im Alltag. Je nach Einschätzung der Situation und den Auflagen des BAG kann der Termin noch nicht als definitiver Fixpunkt im Pfarreikalender verankert werden. Leider ist aus heutiger Sicht ebenfalls nicht abzuschätzen, ob die oben aufgeführten Gottesdienste und weiteren Veranstaltungen wie vorgesehen stattfinden können. Bitte beachten Sie die immer aktualisierte Homepage des Seelsorgeverbandes Bernina.

P.S. Die aktuellsten Angaben finden Sie immer im Pfarrblatt. Weitere Info's auch unter: www.seelsorgeverband-bernina.ch



Brassweek Samedan: 2021 wieder



Scu bgeras otras occurrenzaz nu pudaro neir la Brassweek da Samedan avair lö quista sted. La decisiun vainsa stuvieu

trer già la fin da marz, siand cha da quel temp eira que impussibel da prevzair il svilup da la pandemia. Que nu'ns paraiva realistic dad organiser quist event in möd serius, impustüt eir perche cha tuot il muond es pertucho e bgers da nos docents e partecipants vegnan da tuot il muond. Taunt pü ans allegrainsa da pudair festager l'an chi vain il giubileum da 10 ans cun inschmanchabels concerts in tuot l'Engiadin'Ota, e que dal 2 als 11 lügl 2021. Wie viele andere Events wird auch die Brassweek Samedan diesen Sommer leider nicht stattfinden können. Diesen schweren Entscheid haben wir schon Ende März getroffen. Die Entwicklung des Virus war zu diesem Zeitpunkt völlig unberechenbar und niemand konnte voraussagen, wie, wann und ob es in absehbarer Zeit enden würde. Nicht nur in der Schweiz, sondern in ganz Europa, ja auf der ganzen Welt. Und aus der ganzen Welt kommen Jahr für Jahr unsere Dozenten und Teilnehmende an den Meisterkurs. Wir bedauern diese Absage sehr und haben den Entscheid schweren Herzens getroffen. Wir sind jedoch der Ansicht, dass es zu diesem Zeitpunkt, mit dieser ungewissen Entwicklung

nicht realistisch schien, die Woche seriös organisieren und durchführen zu können. Nichts desto trotz freuen wir uns schon heute auf die nächstjährige Brassweek vom 2. bis am 11. Juli 2021, wo wir unser 10-jähriges Bestehen erst recht gross feiern werden mit vielen unvergesslichen Konzerten im ganzen Oberengadin. Wir freuen uns bereits jetzt darauf, dass wir die Jubiläums-Brassweek 2021 dann zusammen mit unseren Partnern und vielen Musikanten gebührend feiern dürfen.

>Für das OK – Riccarda Müller-Mühlemann

Handels- und Gewerbeverein

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter www.hgv-samedan.ch

Männerriege Samedan

Die Männerriege Samedan turnt und spielt jeden **Mittwochabend ab 20 Uhr** in der **Mehrzweck-Halle Promulins**.

Alle Männer, die etwas für ihre Fitness tun wollen, sind herzlich eingeladen, an einem Probeturnen teilzunehmen. Komm doch einfach vorbei!

>Gregor Rominger Sektionsleiter Männerriege
T 078 751 81 24

Turnverein Samedan

Wiederaufnahme der sportlichen Aktivitäten nach der COVID19-Pandemie

Gimnasts: Aktivität, wie vor dem Lockdown ab 8. Juni – Duri Sutter T 079 707 20 73

Indiaca: Wiederaufnahme des Sportbetriebs voraussichtlich 11. Juni – Nadja Giovanoli T 079 344 00 76

Männerriege: Wiederaufnahme des Sportbetriebs ab 10. Juni (Risikogruppe und 65+ trainieren bitte weiterhin zu Hause) – Gregor Rominger T 078 751 81 24

Volleyball: Wiederaufnahme des Sportbetriebs spätestens nach den Sommerferien – Tanja Pelazzi T 78 794 01 06

Muki/Vaki; Kinder-Turnen, Jugi und J & S Training: Wiederaufnahme des Sportbetriebs spätestens nach den Sommerferien – Seraina Niggli T 078 822 27 53

Bitte kontaktieren Sie bei allfälligen Fragen direkt die oben erwähnten Personen. Alle Angaben basieren unter der Einhaltung des Schutzkonzeptes und den zur Zeit gültigen Auflagen des Bundesrates und des Schweizerischen Turnverbandes (STV). Der Vorstand des Turnvereins freut sich, alle Teil-

Sommertraining

des SC Piz OT Samedan 2020



Liebe Kinder, geschätzte Eltern

Der SC Piz Ot möchte auch diesen Sommer wieder ein Sommertraining anbieten. Ziel ist es, euch für die nächste Wintersaison vorzubereiten und fit zu halten. Wir werden in verschiedenen Einheiten eure Ausdauer, Koordination und Technik verbessern, und dies in Form von verschiedenen Aktivitäten, wie z.B. Lauftraining, Biken, Spielen, Stocklauf, Inline/Rollski.

Wie auch im letzten Jahr dürfen die Kinder ab **Jahrgang 2011 ab Juni** mit uns starten und **nach den Sommerferien ab Jahrgang 2012**. Der Einstieg nach den Sommerferien ist natürlich immer möglich.

Wann: Donnerstag 04.6. bis zum 26.11. (ausser Sommer- und Herbstferien)
Uhrzeit: 17.30 - ca. 19.00 Uhr
Kosten ab Juni: 80 CHF
Kosten ab Sommerferien: 60 CHF
Treffpunkt: Kunstrasenplatz Promulins (wenn nicht anders kommuniziert)
Nach Sommerferien am Schulhaus Puoz
Leiter: Giana, Tom, Marco, André, Mathias, Erik, Tina



Anmeldung bis 27. Mai auf unserer Homepage www.pizot.ch



Biathlontraining

des SC Piz OT Sommer 2020



Liebe Kinder, geschätzte Eltern

Der SC Piz Ot möchte auch diesen Sommer wieder ein Biathlontraining anbieten. Ziel ist es, euch die Faszination Biathlon näher zu bringen und eure Lauf- und Schiessleistungen weiter zu verbessern.

Wir werden in den Einheiten das Schiessen mit dem Luftgewehr trainieren, dies in Verbindung mit Laufen, Biken, Stocklauf, ...

Das Training dürfen alle Kinder besuchen, auch wenn ihr im Winter wieder auf die Langlaufski wechselt.

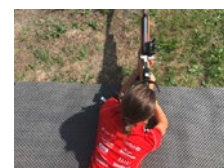
Es gibt keine Verpflichtungen.

Wann: Mittwoch 03.06. bis 25.11. (ausser in den Schulferien)
Wer: alle Kinder ab Jahrgang 2011
Wo: Schiessstand Muntarütsch
Uhrzeit: voraussichtlich zw. 13:30 - 15:30 Uhr (das ist abhängig von Teilnehmerzahl)
Kosten: 120 CHF (für Piz Ot)
150 CHF (für Externe)



Gewehre und Munition werden zur Verfügung gestellt

Leiter: Erik und Tina Vliegen



Anmeldung bis 27. Mai auf unserer Homepage www.pizot.ch



nehmerinnen und Teilnehmer in Kürze wieder sehen zu können und wünscht allen gute Gesundheit. Blibet gesund.

>Reto Mettler

Unihockey

Lust auf Unihockey?



Plausch-Unihockey ab 16 Jahren für Jedermann/-frau. Jeweils ganzjährig jeden Mittwochabend von 19 bis 21 Uhr in der Turnhalle 3 der Promulins-Arena. Der Mitgliederbeitrag beträgt CHF 60 für das ganze Jahr oder CHF 5 für einzelne Trainings. Natürlich sind Probetrainings am Anfang kostenlos. Unihockeyschläger sind in der Halle vorhanden. Hast auch du Lust auf Unihockey? Information und Anmeldung T 079 810 55 82 E-Mail germann.simon@gmail.com

Biblioteca Samedan / Bever



Liebe Lesefreunde:
Folgende Medien haben wir neu eingekauft:

Kinder



Ich und meine Angst

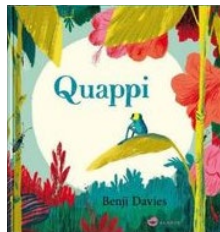
Francesca Sanna. Jeder Neuanfang ist schwer und wird von Ängsten und Unsicherheit begleitet: „Ich habe schon immer ein Geheimnis gehabt“, sagt das Mädchen im Buch, „eine winzige Freundin namens Angst. Die Angst hasst meine neue Schule. Ich verstehe niemanden und niemand versteht mich.“ Angst macht sprachlos und einsam. Doch zum Glück ist das Mädchen mit seiner Angst gar nicht allein. Auch die anderen Kinder haben Ängste und je mehr sie darüber sprechen, desto weniger Macht hat die Angst über sie.



Ich mag dich – einfach so!

Neele. Der kleine Elefant hat schlechte Laune und tritt nach einem Stein. Aus Versehen trifft der

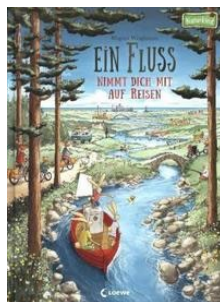
Stein den Flamingo – und schon beginnt ein Schimpfen und Ärgern, das sich immer weiter ausbreitet. Am Fluss, im Gebüsch, in der Savanne: Einfach so! Bis ein kleines Erdmännchen genug davon hat ... und den fauchenden Leoparden einfach umarmt. Dessen Herz wird ganz leicht, und nach und nach merken alle Tiere, wie schön es ist, wenn man nett zueinander ist. Einfach so!



Quappi

Benji Davies. Im großen Teich wohnen viele Kaulquappen. Quappi ist die kleinste unter ihnen. Aber solange

sie alle zusammen sind, kann ihnen nicht mal Großmaul, der Riesenfisch, gefährlich werden. Doch sie werden immer weniger – und schließlich ist Quappi ganz allein. Bis eines Tages etwas Wundervolles passiert: Quappi ist endlich ein Frosch und nicht nur das! Er sieht auch alle seine Geschwister wieder. Quak!



Ein Fluss nimmt dich mit auf Reisen

Magnus Weightman. Hasenmädchen Bunny spielt fröhlich am Wasser. „Hilfe!“, ruft sie plötzlich.

„Peter! Bob! Mein Entchen treibt davon!“ Ihre Brüder schnappen sich ihr Boot. „Schnell, sonst sehen wir es nie wieder!“ Bunny und ihre Brüder fahren flussabwärts, durch Städte, Naturschutzgebiete und sogar einen Wasserfall hinab. Ihre Reise führt sie vom eisigen Gletscher bis zum weiten Meer. An den Ufern und auf dem Wasser gibt es viel zu entdecken: Biber, die einen Damm bauen, Flöße, die gemütlich auf dem Wasser treiben, eine Schwanenfamilie auf der Suche nach einem neuen Zuhause oder auch ein Wasserkraftwerk. Kommst Du mit auf die Reise? Ein farbenfrohes Bilderbuch mit Wimmel-Charaktere, das zum Staunen und Entdecken einlädt.

Sachbücher



DIY – Do it yourself
100 kreative Projekte fürs ganze Jahr. Das Ideenfeuerwerk für kreative Köpfe – hier finden sich die 100 schönsten Bastelprojekte für

jede Jahreszeit: farbenfrohe und festliche Dekoration, fantastisch Praktisches und individuelle Geschenke. Mit Blumen, Farben, Porzellan, Holz und Co. lässt sich so viel Kreatives zaubern von Flower Hoop bis zur Gartendeko, vom Handlettering bis zum Origami. Die Wundertüte für alle Deko-Queens und Bastelfamilys – alles, was das DIY-Herz begehrt!



Globi und die Roboter

Atlant Bieri. Globi hört ein Gespräch mit, bei dem sich Männer darüber unterhalten, dass sie bald überflüssig sein werden, weil die Maschinen

ihre Arbeit übernehmen. Das macht ihn sehr neugierig und er begibt sich auf eine lange Reise um der Digitalisierung auf allen Ebenen auf den Grund zu gehen. Er fährt bis nach Japan, denn dort ist man schon viel weiter. Es werden verschiedene Robotertypen, künstliche Intelligenz, Automaten beleuchtet und es wird erklärt, wie alles funktioniert. Wie geht Programmieren und was sind die Herausforderungen? Dazu werden die Einsätze der verschiedenen Technologien in der Forschung, Industrie, in der Medizin und Logistik aufgezeigt. Globi erfährt auch, wie weit die Automation schon in unseren Alltag Einzug gehalten hat und wie Menschen damit konfrontiert sind und damit arbeiten. Das Buch beleuchtet alle Aspekte, die auch Kinder schon in ihrem im Alltag erleben, wie auch das Thema Datenschutz, Ethik und Moral, Umgang mit digitalen Angeboten, Abhängigkeit und Sucht (Handynutzung, Computerspiele usw.)

Leider können wir Sie noch **nicht zum Verweilen** einladen und bitten Sie, möglichst **einzelnen vorbei zu kommen**. Weiter bitten wir Sie die bekannten **Sicherheitsregeln des BAGs** sowie die in der Bibliothek umgesetzten Massnahmen einzuhalten. Bis dahin

besteht weiterhin die Möglichkeit, Bücher und andere Medien [per Email zu bestellen](#) und nach Vereinbarung abzuholen. Schauen Sie in unserem Online Katalog nach.

Unsere Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:

Montag / lündeschdi: 16 bis 18 Uhr
Mittwoch / marculdi: 16 bis 18 Uhr
Freitag / venderdi: 17 bis 19 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
Herzlich, Ihre Biblioteca Samedan/Bever

Jeanette Jakob, Sonja Von Gunten,
Henk de Jong, T 081 851 10 17
E-Mail biblioteca@samedan.ch

Ludoteca Samedan



Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:

Montag / lündeschdi: 16 bis 18 Uhr
Freitag / venderdi: 18 bis 19 Uhr
Änderungen der Öffnungszeiten finden Sie unter www.ludosamedan.ch.

Wir freuen uns auf euren Besuch.

>Das Ludoteca-Team

Ludoteca Samedan, Puoz 2 (Schulanlage)
7503 Samedan, T 081 850 09 10
E-Mail: ludo.samedan@gmx.ch
www.ludosamedan.ch

Chantun litterar – Literaturecke

Il luf da Hermann Hesse

Riassunt da la prüma part:

Illas muntagnas francesas nu vaiva que auncha mê do ün inviern cun telas fradaglias. Las bes-chas pativan fam. Eir ils lufs eiran megers scu pichs. Üna grupp s'ho separeda dal tröp ed es ida in tschercha da butin. Trais d'els sun rivos i'l Jura svizzer. In lur arsaja sune entros in üna stalla, ma ils purs ils haun udieus ed haun cuppo duos. Il terz, il pü giuven, es rivo da scapper. El es curriu uschè lönch, fin ch'el es crudo mez mort aint illa naiv.

Seguonda part:

Lönch è'l sto lo sadagiand. Rinchs cot-

schens scu saung giraivan davaunt sieus ögls, e da temp in temp daiva'l ün suspir dulurus. Ün cuolp da manera vaiva challo las arains. La bes-cha s'ho però remissa ed es steda buna da ster sü. Pür uossa ho'la vis, quaunt dalöntsch ch'ella eira currida. A nu's vzaiva ne umauns ne ches-sas. Be güst davaunt ella d'eira ün clap muntagna cuvierta da naiv. Que d'eira il Chasseral. Il luf ho decis da'l svier our. Cun que cha la said il turmantaiva, ho'l maglio ün pêr buchedas da la cravuosta da naiv dschieta e düra.

Da l'otra vart da la muntagna è'l rivo tar üna vschinauncha. A giaiva vers saira. El ho spetto in ün god da pigns spess. Alura è'l ieu be plaunin e precautamaing intuo-rrn las saivs dals üerts, seguind a l'udur da stallas chodas. Üngün nun eira sün via. Tmuoss e plain cuvidas guettaiva'l traunterour las chesas. Dandettamaing es ieu ün tun. Il luf ho uzo il cho ed ho cumanzo a cuorrer, e già s'ho udieu il prossem tun. Quel l'ho challo. Sieu vainter alv eira maclo da la vart cun saung, chi culaiva giò in guots gross. E listess è'l sto bun da scapper e river fin vi tal god. Lo ho'l spetto, tadland üna pezza, ed ho alura udieu da duos varts vuschs e pass. Be temma ho'l guardo sü per la muntagna stipa, cuvierta da god e stan-tusa da munter. Ma que nu l'es resto ünguott'oter. Buffand s'ho'l struzcho sü per la costa grippusa, intaunt cha's vzaiva glüs-chs da linternas lung la muntagna, accu-mpagnedas da blastmöz e cumandöz. Trembland es rampcho il luf ferieu sü pel god da pigns già mez s-chür, intaunt cha'l saung brün culaiva da la vart giò. Il fraid vaiva cedieu. Il tschêl vers vest eira ün pô tschierus e paraiva d'imprometter naiv. Finelmaing vaiva il pover luf rajiunt l'o-tezza. Staungel mort as rechattaiva'l sün üna granda planüra da naiv ün pô costi-va in vicinanza dal Mont Crosin, ot sur la vschinauncha, da la quela el as vaiva pu-dieu salver. Fam nu resentiva'l, ma ün mel diffus e mordaint da la pleja. Ün üerlet debel es sortieu da sia buocha chappa, sieu cour battaiva greiv e dulurus ed el badaiva, cu cha'l maun da la mort schmachaiva sün el scu ün'immens greiva chargia. Ün pign cun ramma largia l'ho attrat; lo s'ho'l tschanto e guardaiva cun ögls tais aint per la not grischa. Ad es passo üna mezz'ura. Üna glüsich cotschna sblecha – singulera e lamma – es alura crudeda sülla naiv. Il luf es sto sü suspi-rand ed ho vout sieu cho vers la glüsich. Que d'eira la glüna chi s'uzaiva al südv-est, granda e cotschna scu saung, e mun-



taiva plaun sieu vi dal tschêl cuviert. Da-spö bgeras eivnas nun eira ella pü steda uschè cotschna e granda. Tuot trist es l'ögl da la bes-cha muribunda resto picho vi da la glüna tuorbila, e darcho s'ho udieu ün debel üerl dulurus e müt a ran-zlager tres la not.

Alura s'haun avicinos pass e glüschs. Purs in mantels gross, chatscheders e giuvnots in chapütschas plusas e gamaschas gros-sas fullaivan tres la naiv. A s'ho udieu güvels. A vaivan vis il luf chi d'eira vi dal crapper, ad haun trat duos tuns sün el e tuots duos haun fallo. Alura haune vis ch'el eira già per murir ed haun cumanzo a der aint sün el cun bastuns e pêls. El nun ho bado pü ünguotta.

Cun ossa ruotta l'haune strat giò a St-Imier. A riaivan, a blagaivan, a s'alle-graivan da pudair baiver vinars e caffè, a chantaivan, a schmaladivan. Üngün nu vzaiva ne la bellezza dal god cuviert da naiv, ne la glüsichur da la planüra ota, ne la glüna cotschna chi pendaiva sur il Chasseral cun sia glüsich debela chi's rum-paiva süllas channas da lur flintas, süls crystals da naiv ed aint ils ögls tuorbels dal luf bastuno a mort.

>Hermann Hesse,

tradüt da Chatrina Urech-Clavuot

Da Privats – von Privaten

Tipps, Tricks und Rezepte für jede Küche
Kräuterbutter „Café de Paris“
für ca. 10 Personen

150g Kochbutter gesalzen, 1 Bund Petersilie gehackt, div. Kräuter nach Ihrer Wahl wie z. B. Majoran, Salbei, Thymian, Rosmarin oder Basilikum gehackt, 1 Knoblauchzehe gehackt, 1 EL Senf, ¼ EL Curry, 1 TL Worcestersauce, 1 TL Cognac, Salz und Pfeffer, 50 ml Rahm

Butter kräftig schaumig rühren. Alle Zutaten(ausser Rahm) dazugeben und gut vermengen, abschmecken. Dann den Rahm zur Kräuterbutter geben nochmals gut rühren. Die fertige Butter können Sie mit dem Dressiersack kleine Rosen spritzen und einfrieren oder in eine Klarsicht-

folie zu einer Rolle formen. Passt sehr gut zu gebratenem Rindsentrecôte etc.
Informationen E-Mail tarnuzzer@gmx.ch

Klassenzusammenkunft des Jahrgangs 1977

Als 29 favrer ho gieu lö la prüma reuniun da classa da l'anneda 77 – 30 ans zieva la 6. classa primara. Eir scha'ls plauns dad ir a guardar il Chalandamarz sun ieus giò per l'assa pervi dal coronavirus, vainsa passanto ün pêr bellas uras da cumpagnia. Da quinter ans vaivans üna pruna e las fotografias dal temp da scoula haun trat adimaint varquauntas anecdotas divertentas. Üna prosma reuniun seguìro dal sgür, e que na pür in 30 ans!

> Ursina Blumenthal-Urech

30-jähriges Firmenjubiläum der Schmiede Curdin Niggli

Ils 7 marz d'eira di da la porta avierta illa fuschina d'art da Curdin Niggli. Quella as rechatta daspö 30 ans ün pô zuppèda a Crasta 5 a Samedan. Bgers interessos profitaivan da l'occasiun per as fer ün'ideja da la lavur d'ün farrer dad hozindì. Ils visitadurs e las visitaduras nu pudaivan però be contempler ils ogets exponieus ma pudaivan eir piglier svess per mauns ün martè e furmer our dal fier, s-chudo i'l fuschinel, ün pitschen fier da chavagl u ün chavaglin da mer per piglier a chesa.
In der Schmiede von Curdin Niggli sieht es noch aus wie vor 100 Jahren. Die meisten Arbeiten werden auch noch mit traditionellen Methoden – althergebracht – gefertigt. Der Stahl wird glühend gehämert und in die gewünschte Form gebracht. Die Spuren der Hammerschläge bilden eine unverkennbare, charakteristische und lebendige Oberfläche. So wird



das ehrwürdige Handwerk in der Schmiede noch „gehegt und gepflegt“, unabhängig davon, ob es sich um eine traditionelle oder um eine moderne Formsprache handelt. Ausgeführt werden alle gängigen Schmiedearbeiten gemäss Kundenwunsch oder eigenen Entwürfen. Aber auch die Sondergebiete der Schmiedekunst kommen bei Curdin Niggli nicht zu kurz. Namentlich die Treibarbeit und die Königsdisziplin – der Damaszenerstahl – werden ausgeführt. Bei den Treibarbeiten werden Stahlbleche zu Mensch- oder Tierfiguren getrieben, beim Damaszenerstahl kommen Messer und Skulpturales zur Ausführung. Aber auch das aus Japan stammende Mokume Gane gehört zum Repertoire der Kunstschmiede Niggli. Die ganze Vielfalt der verschiedenen Techniken und Gegenstände können im Internet unter www.skulptur.ch eingesehen werden. Nebst der Schmiedewerkstatt waren aber auch noch die Kleintiere von Curdin Niggli zu bewundern. Gleich auf dem Weg zur Werkstatt befindet sich das Gehege der Hühner der Rasse „Appenzeller-Spitzhauen“ mit dem prächtigen Hahn des Hobby-Züchters. Ebenso konnte man ein Auge auf die Rex-Kaninchen-Zucht mit dem weichen, speziellen Fell werfen. So konnte



an diesem gelungenen Jubiläumsanlass das ganze Schaffen des Kunstschmiedes und Kleintierzüchters besichtigt werden.

> Claudia und Curdin Niggli

Kinderkleiderbörse



Kinderkleiderbörse
Samedan

Saisonale Annahme / ab April bis August

- Sommerkleider
- Dreirad, Fahrrad bis 16 Zoll, Velohelm
- Sommersportartikel (Tennisracket)
- Rollerblades bis Gr. 39

Ab Oktober bis Februar

- Winterkleider
- Snowboard, Skis, Langlaufskis bis max. 150 cm
- Snowboard, Ski-, Langlaufschuhe bis Gr. 39
- Schlittschuhe bis Gr. 39
- Kinderschlitten / Bob
- Skihelm, Hockeyartikel

Ganzjährige Annahme

- Modische Kinderkleider von Gr. 52-158 cm
- Kinderschuhe bis Gr. 37
- Kinderwagen / Buggy
- Kinderhochstuhl / Tripp Trapp
- Maxi-Cosi, Autositz
- Kinderbett, Spielwaren
- usw. Alles „Rund ums Kind“

Aus hygienischen Gründen nehmen wir keine:

- Unterwäsche
- Milchpumpe, Schoppenflasche, Nuggi
- Badewanne, Windeleimer

Kommission

Auf Ihre Ware, die Sie uns bringen, erheben wir eine Kommission. Kleider und Schuhe CHF 1
Rollerblades, Schlittschuhe
Skischuhe, Helme CHF 2
Velos, Kinderwagen, Hochstühle, Skis, Schlitten, Bob CHF 5
Spiele je nach Grösse CHF 1 bis 5
Kleider, die nach zwei Jahre nicht verkauft werden, gehen an eine gemeinnützige Institution.

Öffnungszeiten:

Dienstag: 14 Uhr bis 16 Uhr
Donnerstag: 9 Uhr bis 10.30 Uhr
Letzter Mittwoch im Monat: 18 Uhr bis 19.30 Uhr

Weitere Informationen:

Kinderkleiderbörse
Promulins 3, 7503 Samedan
Brigitte Niggli T 078 742 63 69
Manuela Roschi T 079 434 84 26
kinderkleiderboerse.samedan@bluewin.ch
www.kinderkleiderboerse-samedan.net

events

Gästeinformation

Infurmaziuns per giasts
Juni Nr. 4/2020



Eventkalender Juni

Datum	Zeit	Veranstaltung	Ort
10.06.20	13.30–16.00	Heute filzen wir ein Vogel mit Geheimfach	Bei schönem Wetter findet der Kurs auf dem Bauernhof von Familie Greder in La Punt-Chamues-ch statt bei schlechtem Wetter wie gewohnt im Lädeli Inspiraziun
20.06.20	20.30	Vortrag: Der verrückte Kosmos-Spurensuche eines Astrophysikers	Sternwarte Academia Engiadina
20.06.20	22.00	Führung Sternwarte: Grosse Vögel am Himmel und ein Juwel aus Sternen	Sternwarte Academia Engiadina

Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo	8.00–9.00	Antara-Core und Haltungstraining (ab 8.6.20)	Fitnessraum Promulins Arena
	9.15–10.15	Antara-Core und Haltungstraining (ab 8.6.20)	Fitnessraum Promulins Arena
	19.00	Step Aerobic/BBP (ab 8.6.20)	Fitnessraum Promulins Arena
	19.15–20.15	Turnen für Gäste und Einheimische (ab 8.6.20)	Mehrzweckhalle Promulins
	20.00	Zumba Fitness (ab 8.6.20)	Fitnessraum Promulins Arena
Di	8.30–11.30	Wochenmarkt	Chesa Planta Platz
	09.00–11.30	Filzkurs	Lädeli inspiraziun
	19.00–20.00	Antara-Core und Haltungstraining (ab 8.6.20)	Fitnessraum Promulins Arena
Mi	8.00–9.00	Antara-Core und Haltungstraining (ab 8.6.20)	Fitnessraum Promulins Arena
	9.15–10.15	Antara-Core und Haltungstraining (ab 8.6.20)	Fitnessraum Promulins Arena
	14.00	Nordic Walking	Sportlädäli
	16.00	Dorfführung (ab 24.6.20)	Samedan Tourist Information
	20.00–22.00	Plausch Basketball für Jedermann	Kleine Turnhalle Academia Engiadina
Do	13.00–18.00	Rätomanische Bibliothek	Chesa Planta
	14.00–19.00	Kulturarchiv Oberengadin geöffnet; mit Führungen um 16.00 Uhr und um 17.00 Uhr; zusätzliche Öffnung und Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
	19.30	Zumba Fitness (ab 8.6.20)	Fitnessraum Promulins Arena
	20.30	Step Aerobic/BBP (ab 8.6.20)	Fitnessraum Promulins Arena
	Fr	8.30–9.30	Antara-Core und Haltungstraining (ab 8.6.20)
14.00–17.00		Stofffrosen drehen	Lädeli inspiraziun

täglich	Mo 15.00-21.30 Di-Fr 10.00-21.30 Sa/So 10.00-18.00	Kraftraum	Promulins Arena
	auf Anfrage	Stockschiessen	Promulins Arena
	8.00-18.00	Golf	Golfplatz
	ganztags	Tennis	Tennisplätze Promulins
	Mo-Fr 13.00-20.00 Sa-So 10.00-20.30	Mineralbad & Spa (ab 8.6.20)	San Bastiaan 3
	Auf Anfrage	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta
	Auf Anfrage	Führung Wohnmuseum	Chesa Planta
	ganztags	Time Track Muntarütsch	Muntarütsch
	ganztags	Naturlehrpfad La Senda	La Senda

Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo-Sa	Mo-Sa gemäss Öffnungszeiten	Kunstaussstellung: Holzskulpturen von Samuel Fahrni, traditionelle Arvenmöbel	Butia Florin
Mo-Fr	9.00-11.00 und 14.00-16.00	Möbelausstellung Ausstellung von neuzeitlichen Kastanien-, Arven- und Lärchenmöbel	Möbelwerkstatt Ramon Zangger Surtuor
Mo, Mi, Fr	10.00-12.00 und 14.00-18.00	Ausstellung zur Petersburger Hängung	Kunstraum riss
Mi-So	15.00-18.00	Ausstellung „Seenlandschaft...Landschaft sehen“ (ab 24.6.20)	La Tuor

Highlights

Vortrag: Der vermessene Kosmos – Spurensuche eines Astrophysikers

Samstag, 20. Juni 2020 um 20.30 Uhr in der Sternwarte der Academia Engiadina
Al cumanzamaint dal temp modern haun las ciencias cumanzo a s'emanciper da l'interpretaziun teologica dal muond. A's crajaiva cha'l savair scientific saja superiur a la cretta religiosa. Il sguard davous las culissas ho musso cha l'univers, inua cha vita es pussibla, ho s-chaffieu üna pruna da soluziuns specielas chi's basan sün üna chemia complexa, sün particlas elementeras adattedas e süllas forzas fundamentelas d'üna teoria abstracta dals quantums. Ellas s'haun sviluppadas in möd doso e coordino, que chi demuossa cha nu saregian prodots casuels.

Referent: Dr. Norbert Pailer, Astrophysiker, Stetten DE. Ursprung und Wesen des Kosmos und die Stellung des Menschen darin bewegt uns bis heute, mit Entdeckung der Bewegung der Erde verlor er seine Stellung im Mittelpunkt des Kosmos – die es nie gab. Wo Spuren zu finden sind, da muss auch jemand Spuren hinterlassen haben. In der frühen Neuzeit beginnen sich die Naturwissenschaften von der theologischen Weltdeutung zu emanzipieren. Man ging davon aus, dass das „Wissen der Naturwissenschaft“ dem „Glauben der Religion“ überlegen sei – und ausreiche, um die Welt zu erklären. Am Ende führt das bisher Erreichte zu einem erheblichen Staunen, was wiederum der Anfang ist für einen neuen „Blick hinter die Kulissen“: Das für das Leben taugliche Universum zeigt eine Fülle erstaunlicher, spezieller und massgeschneiderter Lösungen, die einer komplexen Chemie, geeigneter Ele-



mentarteilchen und der Grundkräfte einer abstrakten Quantentheorie bedürfen. Sie müssen zudem fein dosiert und zeitlich sauber abgestimmt ablaufen – und die schon allein deshalb schwerlich als Zufallsprodukte verstanden werden können. Eintritt: EAF-Mitglieder und junge Teilnehmende bis 20 Jahre (mit Legi bis 26 Jahre) haben freien Zutritt zum Vortrag und Führung, Nichtmitglieder spenden CHF 10.

Astronomische Führung: Grosse Vögel am Himmel und ein Juwel aus Sternen

Samstag, 20. Juni 2020 um 22 Uhr in der Sternwarte der Academia Engiadina
Als 20 gün a las 23:44 cumainza la sted, ed al tschêl as muosson Liun e Giuvintschella al vest ed a l'ost Hercules e'l triangul da sted. L'accent optic metta Arctur, la se-guond clera staila al nord e la terz clera da tuot il tschêl. Al süd as vezza Balauntscha e Scorpiun. Üna zoja es da manzuner speciemaing: la pü granda e bella accumulaziun da stailas da l'emisfera dal nord, nempe M13 i'l Hercules.

Demonstratoren: Walter Krein, Heinz Müller. Am 20. Juni um 23:44 Uhr MESZ ist Sommerbeginn. Und so sieht es am Himmel aus. Am Meridian die nördliche Krone und Bootes. Im Westen Löwe und Jungfrau, im Osten Herkules und das Sommerdreieck. Den optischen Schwerpunkt am Himmel bildet Arktur, Hauptstern des Bootes auch Bärenjäger genannt. Arktur ist der zweithellste Stern des Nordhimmels und der dritthellste am gesamten Sternenhimmel. Nur Sirius und der aus Mitteleuropa nicht sichtbare Canopus strahlen heller. Von Nordwesten auf der Ekliptik aufgereiht, finden sich die Tierkreisbilder Löwe, Jungfrau, im Süden die Waage und gleich daneben der Skorpion. Rund um den Zenit reihen sich die Sternbilder grosser Wagen, Jagdhunde, nördliche Krone und Herkules. Im Osten ist inzwischen das Sommerdreieck aufgegangen. Dieses ist jedoch nicht ein Sternbild im herkömmlichen Sinne, sondern es besteht aus drei Sternbildern mit je einem hellen Stern. Wega in der Leier, Deneb im Schwan und Atair im Adler. Ein Juwel aus abertausenden von Sternen gilt es besonders zu erwähnen, den grössten und schönsten Kugelsternhaufen der Nordhemisphäre M13 im Herkules. Nebst M13 zeigt die Führung noch weitere, von blosser Auge nicht sichtbare DeepSky-Objekte. Eintritt: EAF-Mitglieder und junge Teilnehmende bis 20 Jahre (mit Legi bis 26 Jahre) haben freien Zutritt zum Vortrag und Führung, Nicht-



mitglieder spenden CHF 10. Für die Führung im Freien ist gutes Wetter vorausgesetzt, warme Kleidung und feste Schuhe sind sehr empfohlen. Weitere Informationen: www.engadiner-astrofreunde.ch

Besichtigung/Ausstellung/Führung

Lädeli inspiraziun

Dienstag von 8.45 bis 11 Uhr und 14 bis 17 Uhr

Mittwoch von 8.45 bis 11 Uhr

Donnerstag von 14 bis 17 Uhr

Freitag von 14 bis 18.30 Uhr



INSPIRAZIUN, la butia pitschna a San Bastiaun 4 ho – insembel cun Manuela Dorsa – aviert ün nouv local, i'l quêl es piazza pel dialog, pel svilup da progets pü pitschens, per cuors e per obras da Manuela Dorsa e d'oters artist da las Alps, actuelmaing da Karin Brenn.

INSPIRAZIUN, der kleine Laden in San Bastiaun 4, hat einen neuen Raum eröffnet. Mit Manuela Dorsa, hat das Lädeli einen zusätzlichen Raum geschaffen, welcher offen ist für den Dialog und in welchem

kleinere Projekte entwickelt werden. Es werden Manuela Dorsas Werke zusammen mit Werken von Künstlern aus dem Alpenraum präsentiert. Derzeit ist die Künstlerin Karin Brenn von Trinn Digg mit drei ausdrucksvollen Holzskulpturen zu Gast. Regelmässig werden auch Kurse angeboten. Das neue Trio Inspiraziun freut sich auf einen Besuch!

Weitere Informationen: www.inspiraziun.ch
E-Mail info@inspiraziun.ch

Dorfführung

Jeden Mittwoch, ab 24. Juni 2020 um 16 Uhr, Treffpunkt vor der Samedan Tourist Information

Ch'El's giordan quist gir tres la bella vschinauncha da Samedan cun üna guida cumpetenta! Guardand las chesas engiadinaisas bain mantgnidas e tadland las numerusas infurmaziuns, passa il temp in ün batterdögl. A la fin dal gir spordscha la vschinauncha ün aperitiv.

Kulturinteressierten wird eine kostenlose Dorfführung geboten. Auf einem Spaziergang durch die Gassen und Gässchen können die Schönheiten der alten Herrenhäuser mit ihren typischen Sgraffiti entdeckt werden. Vom Schulhausplatz aus bewundern Sie die imposanten Berge und die weiten Täler. Erfahren Sie wissenswerte Informationen und spannende Insider-Geschichten. Den perfekten Abschluss bietet ein gemeinsamer und geselliger Apéro in einem der beliebten Gastronomiebetriebe des Ortes.

Weitere Informationen:
Samedan Tourist Information
T 081 851 00 60
E-Mail samedan@engadin.ch

La Tuor

Führungen auf Anfrage

Ab 25. Juni 2020 jeden Mittwoch bis Sonntag von 15 bis 18 Uhr

Nouva exposiziun in La Tuor: „Seenlandschaft ... Landschaft sehen“. L'exposiziun muossa il svilup da la relaziun da l'umaun culla cuntredgia: dals prüms progets pel sfrüttamaint da la forza da l'ova sur las lingias da viafier planisedas lung ils lejs fin tar l'imnatscha tres immensas surfabricaziuns. Quists progets haun provocho, ma a listess mumaint chaschuno ün agir pü disferenzcho in connex culla resursa cuntredgia.

Neue Ausstellung in La Tuor mit dem Titel: „Seenlandschaft ... Landschaft sehen“. Von der Bedrohung der Oberengadiner Seenlandschaft zur nationalen Raumpla-

nung. Seit dem Aufkommen des Tourismus wird die Oberengadiner Landschaft bewundert, beschrieben, gemalt und fotografiert und verankert sich im kollektiven Gedächtnis. Dieses Bild durch grosse Bauprojekte zu stören provoziert, führt aber gleichzeitig zu einem zusehends differenzierteren Umgang mit der Ressource Landschaft und einer die verschiedenen Interessen flankierenden Gesetzgebung. Die von Christof Kübler kuratierte Ausstellung zeigt anhand von Texten, Plänen, Fotos, Objekten und Interviews, was die Menschen in den vergangenen 150 Jahren bewegt hat – von den ersten Projekten zur Wasserkraftnutzung, den geplanten Bahnlängen entlang der Seen, der nationalen Schoggitaleraktionen und den riesigen Bauvorhaben der 1960er Jahre bis heute. Eintritt CHF 5. Information: www.latuor.ch, T 081 852 18 03.

Museum für Wohnkultur

Führungen auf Anfrage

Il museum per la cultura d'abiter as rechatta aint in üna da las pü grandas chesas da patriziers da l'Engiadina, la Chesa Planta immez Samedan. El es unic in sieu möd cun sia architectura barocca e sieu interiur istoric. Infurmaziuns: T 081 852 12 72 ubain www.chesaplanta.ch.

In einem der grössten Patrizierhäuser des Engadins, mitten im Dorf Samedan, befindet sich das Museum für Wohnkultur der Fundaziun de Planta. Es ist in seiner Art einzigartig, denn barocke Bauten mit originaler, historisch gewachsener Innenausstattung findet man sonst nicht im Engadin. Die Museumsbestände umfassen bedeutende Kunstobjekte aus verschiedenen Epochen. Eintritt zur Führung: Erwachsene CHF 10, Kinder CHF 5. Weitere Informationen: T 081 852 12 72; E-Mail: info@chesaplanta.ch oder www.chesaplanta.ch

Kulturarchiv Oberengadin in der Chesa Planta

Geöffnet jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr, Führungen um 16 und 17 Uhr; oder auf Anfrage

L'archiv culturel as rechatta aint illa Chesa Planta. El es ün'instituziun publica chi metta a disposiziun ad interessos documents da relaschs u donaziuns davart architectura, art, lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engadin'Ota e las regiuns cunfinantas. Causa las activiteds internaziunelas da las famiglias engiadinaisas as chatta eir bgeras

chartas e fotografias da tuot il muond. Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain www.kulturarchiv.ch

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Weitere Informationen: Kulturarchiv Oberengadin, T 081 852 35 31, www.kulturarchiv.ch info@kulturarchiv.ch

Rätoromanische Bibliothek – Biblioteca rumantscha da la Fundaziun de Planta

Jeden Donnerstag und Freitag von 13 bis 18 Uhr oder auf Anfrage

La biblioteca da la Fundaziun de Planta es üna da las pü complettas bibliotecas rumauntschas cun collecziuns veglias e manuscrits. Infurmaziuns: T 081 852 52 68; biblioteca@chesaplanta.ch

Heute beherbergt die Chesa Planta das Kulturarchiv Oberengadin, das Wohnmuseum und die rätoromanische Bibliothek. Die Biblioteca Rumantscha umfasst neben anderssprachigen Werken eine grosse Sammlung romanischer Literatur, der rätischen Kultur und der romanischen Linguistik. Anfrage und weitere Informationen: T 081 852 52 68
E-Mail biblioteca@chesaplanta.ch

Kunstraum riss – Das geordnete Chaos – die Petersburger Hängung

Montag, Mittwoch und Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr oder nach telefonischer Anmeldung

Ils da St. Petersburg vulaiavan demonstrer lur abundanza d'ouvras d'art. Perque pendaivane uschè bgers purtrets scu pusibel vi da lur paraids : l'ün dasper, sur, suot l'oter, fin sü tal tschêl sur. Quist möd da pender sü purtrets as nomna perque Petersburger Hängung. Tar nus paun visitaduors admirer ouvras d'art in quist möd sur duos plauns.

Die Bewohner von St. Petersburg hängten möglichst viele Bilder ohne sichtbare Ordnung an eine Wand, um ihren Reichtum an Kunstwerken zu demonstrieren – daher stammt die Namensgebung. Mit der Petersburger Hängung werden viele Bilder dicht an dicht an eine Wand platziert. Da-

bei gleichen sie sich nicht an ihren Kanten oder Ecken. Durch den gleichen Stil an Rahmen und dem gleichen Format entsteht trotzdem eine gewisse Ordnung in dem Chaos und ein wirkungsvoller Gesamteindruck. Die Gemälde hängen eng, über-, unter- und nebeneinander gereiht, teilweise bis zur Decke, was den Begriff Petersburger Hängung prägte. Für uns bedeutet das, auf zwei Stockwerken – an zwölf gelochten Sperrholzwänden – können Betrachter die Werke bewundern: Voranmeldungen unter T 081 852 55 58, F 081 852 55 59 oder E-Mail mkoller@riss.ws
Das Kunstraum Team freut sich auf Ihren Besuch.
Unsere Internetseite:
www.riss.ws

Aktuelles

Wochenmarkt Samedan

Jeden Dienstag von 8.30 bis 11.30 Uhr auf dem Chesa Planta Platz



Ad es previs da cumanzer cul marchò eivnil da Samedan scu minch'an al prüm mardi dal mais gün, quist an es que dunque als 2 gün. Melavita nu's partecipescha Aris Plaun da Lej cun sieus magnifics peshs fras-chs pü al marchò da Samedan. La firma MOITA da Cho d'Punt ho percuenter decis dad offerir als Samedrins sias specialiteds portugaisas. Impü essans nus landervi a cumprer nous gös pels iffaunts, per cha quels sajan bain occupos intaunt cha las mammas faun lur cumpritas. Eirster da cumpagnia tar üna tazza caffè seregia cun que pü pachific. Nus ans allegrains da's vair al marchò eivnil e sperains ferm cha la crisa da corona saja supereda fin quella vouta.

Der erste Wochenmarkt findet in diesem Sommer am 2. Juni statt. Die Marktstände werden nicht auf dem Dorfplatz aufgestellt, sondern auf dem Platz der Chesa

Planta. Leider wird der Fischstand von Aris Plaun da Lej nicht mehr teilnehmen, was wir sehr bedauern. Dafür hat sich die Firma Moita von Cho d'Punt bereit erklärt, uns jeweils portugiesische Spezialitäten zu offerieren. Auch sind wir daran, neue Spielzeuge anzuschaffen, damit unsere Kleinen beschäftigt sind während die Mütter ihre Einkäufe tätigen. Der Kaffeeschwartz wird dadurch auch etwas gemüthlicher. Es ist das zehnte Jahr, dass wir diesen Wochenmarkt anbieten.

Wir freuen uns, Sie am Wochenmarkt wiederzusehen und hoffen, dass bis dann die Coronakrise einigermassen ausgestanden ist, was jetzt, da die Padella redigiert wird, noch nicht sicher vorausgesagt werden kann.

Informationen und Anmeldungen:
Baldina Cantieni Kobi T 081 852 40 32
M 079 484 76 38

Kinderfilzkurs:

Heute filzen wir ein Vogel mit Geheimfach
Mittwoch, 10. Juni 2020 von 13.30 bis 16 Uhr, bei schönem Wetter auf dem Bauernhof der Familie Greder in La Punt Chamues-ch, bei schlechtem Wetter im Lädeli inspiraziun Hoz fletrainsa ün utschè cun chozen secret. Per iffaunts a partir da la 1. classa. Pü pitschens per plaschair cun accompagnamaint d'ün creschieu.

Heute filzen wir ein Vogel mit Geheimfach. Kinder ab der ersten Klasse können alleine teilnehmen, Kindergartenkinder gerne mit einer erwachsenen Begleitperson Kosten: CHF 25 für den Kurs, Material und ein klei-



nes Zvieri. Anmeldung bis spätestens Freitagabend vor dem Kurs unter T 078 889 49 14 oder E-Mail cornelia@filzundso.ch

Academia Engiadina

Ils singuls lavuratoris, seminars e referats as chatta illa tabella dals evenimaints in quista giazetta. Annunzchas ed infurmasziuns: www.academia-engiadina.ch
Bitte finden Sie die einzelnen Workshops, Seminare und Vorträge in der vorstehenden Eventtabelle.

Anmeldung und weitere Informationen online auf:
www.academia-engiadina.ch

Promulins Arena – Sportzentrum

Varieted sportiva e culinaria a Promulins: Ill'arena do que da tuottas sorts sports, dal rampcher sur l'indiaca fin tal trer a rudellas, e que sül tschisp artificiel, sülla piazza düra, aint illa sela polivalent u sül skatepark. Aint il restorant as gioda variaziuns culinarias dal menü fix fin al past a la carte.

Sportliche Vielfalt in Samedan: Vom Bouldern über Indica bis hin zum Stockschiessen bietet die Promulins Arena verschiedene Möglichkeiten, sich aktiv zu betätigen. Der Kunstrasenplatz, welcher im Winter zur Natureisbahn wird, der polysportive Hartplatz/Kunsteisbahn, die Mehrzweckhalle, der Fitnessraum, die Sandtennisplätze, das Beachsportfeld und die Boulderwand sowie der Skatepark mit Bowl bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und jede Witterung. Weitere Informationen Promulins Arena: T 081 851 07 47, E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch, www.promulins-arena.ch

Promulins Restorant

Stella e Eugenio s'allegan da'ls bivgnanter i'l Restorant Promulins. Mincha di Als spetta ün menü da gianter vario per CHF 19.50. Uras d'avertüra: lündeschdi serro, mardi fin sanda da las 10.30 a las 22.00, dumengia da las 10.30 a las 20.30. S'annunzcher per plaschair per tschainas, occurrenzas privatas u anniversaris d'iffaunts.

Stella und Eugenio freuen sich, Sie im Promulins Restorant begrüßen zu dürfen. Es erwartet Sie jeden Tag ein abwechslungsreiches Mittagmenü für CHF 19.50. Es gelten folgende Öffnungszeiten: Montag Ruhetag, Dienstag bis Samstag von 10.30 bis 22 Uhr, Sonntag von 10.30 bis 20.30 Uhr. Für Nachtessen, private Anlässe oder Kinder-

geburtstage können Sie sich gerne melden.
T 077 997 43 68 oder
E-Mail promulinsrestaurant@mail.ch
www.promulins-restaurant.ch
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Kraftraum in der Promulins Arena

Montag von 15 bis 21.30 Uhr

Dienstag bis Freitag 10 bis 21.30 Uhr

Samstag, Sonntag von 10 bis 18 Uhr



Il local da trenamaint da forza da l'Arena Promulins es uossa public. Zieva ün trenamaint introductiv (adüna al principi dal mais) as po trener individuelmaing düraunt ils temps d'avertüra. Access be per abunents.

Der Kraftraum der Promulins Arena ist öffentlich zugänglich. Nach einem geführten Einführungstraining (jeweils Anfangs Monat) kann zu den angegebenen Öffnungszeiten individuell trainiert werden. Zutritt zum Kraftraum erhalten ausschliesslich Abonnementsbesitzer. Preise: Jahresabonnement CHF 500, Halbjahresabonnement CHF 300, Quartalsabonnement CHF 150. Weitere Informationen und Reservation: Promulins Arena, T 081 851 07 47
E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch
www.promulins-arena.ch

Tennisplätze Promulins

Platzreservierungen

Il Club da tennis da Samedan mantegna duos piazzas da sablon Vulcanit in excel-lenta cundiziun. Da trid'ora spordscha l'Arena Promulins üna piazza da tennis suot tet illa sela polivalenta.

Im Sommer locken zwei Vulcanit-Sandtennisplätze, die vom Tennisclub Samedan mit viel Engagement unterhalten werden. Die Plätze sind in bestem Zustand und schön gelegen. Platzreservierungen für individuelles Tennisspielen: Preise für Nichtmitglieder: CHF 20/Std. bzw. CHF 10/Std. für halben Platz (falls mit einem Mitglied gespielt wird). Für den Tennisplatz-Schlüssel wird ein Depot von CHF 30 verlangt. Reservierungen und Schlüsselabholung in

der Samedan Tourist Information
T 081 851 00 60; E-Mail samedan@estm.ch
sowie im Büro der Promulins Arena
T 081 851 07 47
E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Stockschiessen

Täglich auf Anfrage

Il trer a rudellas es ün sport congualabel cul curling. El vain giuvo sün glatsch u asfalt cun squedras da 4 persunas. Mincha team prova da gnir cun sias rudellas il pü dasunter pussibel a la dua. Trer a rudellas es simpel e divertaivel.

Stockschiessen ist Eisstockschiessen auf Asphalt. Das Spiel gleicht dem Curling, doch gibt es diverse Spielvarianten. Gespielt wird in Viererteams und Ziel eines jeden Teams ist es, die Stöcke so nahe wie möglich an der Daube zu platzieren. Stockschiessen ist schnell zu erlernen und macht Spass. Reservation erforderlich; Kosten: CHF 40 pro Stunde inkl. kurze Einführung und Scorecards. Weitere Informationen: Promulins Arena T 081 851 07 47
E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Sportliches

Zumba Fitness mit Enrico (ab 8. Juni 2020)

Jeden Montag um 19 Uhr Step Aerobic/BBP (Bauch, Beine, Po) im Fitnessraum der Promulins Arena

Jeden Montag um 20 Uhr Zumba Fitness im Fitnessraum der Promulins Arena

Jeden Donnerstag um 19.30 Uhr Zumba Fitness im Fitnessraum der Promulins Arena

Jeden Donnerstag um 20.30 Uhr Step Aerobic/BBP im Fitnessraum der Promulins Arena

Kommt zum Zumba Fitness in die Promulins Arena, Preise: Einzel-Schnupperkurs CHF 25, Schüler/Studenten CHF 15/20, Monats Abo CHF 100, 10er Abo CHF 190, 20er Abo CHF 290, gültig für alle Kurse. Weitere Informationen:

E-Mail enrico.zumba@hotmail.com
T 079 942 72 76

Turnen für Gäste und Einheimische mit Frau Ursula Tall-Zini (ab 8. Juni 2020)

Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins

Ch'El's promovuan Lur fitness cun fer gimnastica insembel cun oters e suot la guida dad Ursula Tall-Zini!

Kräftigung und Dehnung der Muskulatur. Es ist keine Anmeldung nötig. Kosten: CHF 5. Weitere Informationen:
Frau Tall-Zini T 081 852 40 00

Plausch Basketball für Jedermann

Jeden Mittwoch von 20 bis 22 Uhr in der Kleinen Turnhalle der Academia Engiadina

Informationen:

Rachel Niggli T 079 246 21 22

Nicole Gerwig Steiger T 076 481 78 80
kostenfrei

Golf

Täglich von 8 bis 18 Uhr

Schmancher il minchadi giuvand a golf sün üna da las pü attractivas piazzas da golf alpinas cun fairways e greens cultivos minuzchusamaing, e tuot que in üna cun-tredgia da bellezza! Che's vuol dapü?

Sind Sie bereit für das intensive Erlebnis einer Golfrunde auf einer der attraktivsten Golfanlagen der Alpen? Sowohl die sorgfältig gepflegten Fairways und Greens, eingebettet in einer der schönsten Kulissen, als auch der ausgewogene Mix aus Clubmitgliedern und Gästen, lässt Sie den Alltag vergessen, um eines Ihrer schönsten Spiele zu erleben. Die aktuellsten Modelle und Accessoires der beliebtesten Golf-Bekleidungsmarken und High-Tech-Golf-Equipment sind im Pro-Shop erhältlich. Weitere Informationen des Golfplatz Samedan: T 081 851 04 69
E-Mail samedan@engadin-golf.ch
www.engadin-golf.ch
Schönes Spiel!

Time Track Muntarütsch

Täglich (je nach Witterungsbedingungen)

Il Time Track maina da Muntarütsch sü l'Alp Muntatsch e superescha sün 3.4 km üna differenza d'otezza da 414 m. Bikers, curriduors e nordic walkers paun trener e controller cò lur cundiziun in möd fich simpel, grazcha a l'app Strava. Tuot ils resultats sun visibels sur ün linc da la website dal turissem da Samedan.

3,4 Km Uphill-Zeitmessstrecke mit 414 Höhenmeter für Biker, Jogger und Nordic Walker von Samedan nach Alp Muntatsch. Der Time Track Muntatsch bietet Spitzen- und Hobbysportlern die Möglichkeit, ihre Fitness zu steigern und sportliche Erfolge konstant zu kontrollieren und somit zu verbessern. Die Handhabung ist einfach. Laden Sie im App Store die Strava App (kostenlose Version) auf ihr Mobile. App öffnen, unter den Segmenten die Strecke „Time Track Muntatsch (Official)“ suchen und los geht's! Gestoppt wird auf der Alp Muntatsch nach absolviertem Aufstieg. Alle Resultate sind auf der Tourismuswebseite der Gemeinde Samedan verlinkt.

Weitere Informationen:
Samedan Tourist Information
T 081 851 00 60

Nordic Walking

Jeden Mittwoch um 14 Uhr
Treffpunkt beim Sportlädäli



*Imprender la tecnica fundamentala e
diversas tecnicas adattedas al terrain.
Annunzchas fin a las 12.*

Angebot: Kennenlernen der Grundtechnik
und der diversen Techniken im Gelände.
Ausrüstung: Gute Laufschuhe, funktionelle
Bekleidung und Trinkgurt mit Bidon.
Kosten: CHF 15 pro Person, Stockmiete CHF 5.
Privatunterricht nach Vereinbarung CHF 55.
In den Preisen sind ein bis zwei Stunden
Nordic Walking unter kundiger Leitung
inbegriffen. Treffpunkt: Ab 14 Uhr vor dem
Sportlädäli Samedan.
Kursleiter: Christian Zeugin
Anmeldung:
Obligatorisch bis 12 Uhr am selben Tag
unter Sportlädäli Samedan
T 081 834 47 77
E-Mail sportlaedaeli@bluewin.ch

Bär Snowsports Engadin

*Nus essans la scoula ideela per sportists
da muntagna, bike e naiv e per umauns
collios culla natüra. David Baer es guida
da viander cun certificat federel, mneder
d'excursiuns i'l Parc naziunel e guida da
bike. Mincha di essans nus cò per accum-
plir Lur giavüschs e bsögn sportivs!*
Die Engadiner Berg-, Bike- und Schnee-
sportschule: Die Sportschule, die seit vie-
len Jahren in Samedan zuhause ist und je-
den Tag für Sie und Ihre sportlichen
Wünsche und Bedürfnisse da ist. Wir sind
die ideale Schule für sportbegeisterte
Bergfreunde und naturverbundene Men-
schen. Wir werden Ihre sportlichen Wün-
sche und Bedürfnisse erfüllen sowie unse-
re Angebote auf Ihre Wünsche ausrichten
und so zu Ihrem persönlichen Erlebnis
machen. David Baer ist Bergwanderführer
mit eidg. Fachausweis und hat zusätzliche
alpintechnische Ausbildungen absolviert
(SAC, BASPO, Hochgebirgsauszeichnung bei
der Armee). Er ist auch Exkursionsleiter im

Schweizerischen Nationalpark und Bike-
Guide.
Anmeldungen und weitere Informationen:
unter T 081 852 11 77, M 076 540 11 12
E-Mail: info@snowsportsengadin.ch
www.snowsportsengadin.ch

Vereine Samedan

*Las spüertas da nossas societeds samedri-
nas as chatta illa part da las societeds da
quista Padella.*
Die Angebote unserer Samedner Vereine
finden Sie im Vereinsteil dieser Padella.

Weitere Angebote

Mineralbad & Spa (ab 8. Juni 2020)
Montag bis Freitag von 13 bis 20.30 Uhr
Samstag und Sonntag von 10 bis 20.30 Uhr



*Il bagn minerel & Spa da Samedan as re-
chatta sülla piazza principela i'l center
istoric da Samedan. El es il prüim bagn mi-
nerel vertical da la Svizra, construieu in
möd extraordinari dals architects Miller &
Maranta. Scu in ün labirint da muntagna
traversa il claint divers bagns e locals,
minchün cun ün'atmosfera differenta e
mistica, creeda da glüsch, culur e per-
spectiva. Sur trais plauns as riva finel-
maing tal bagn aviert, directamaing suot
il clucher, cun bellischma vista da las
muntagnas. L'ova minerela deriva da l'e-
gna funtauna, 35 meters suot l'edifizi.*
Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwi-
schen Himmel und Erde, Kirche und Ber-
gen. Lassen Sie sich von der einmalig mys-
tischen Stimmung in eine andere Welt
entführen. Das Mineralbad & Spa Samedan

liegt mitten im historischen Dorfkern von
Samedan, unmittelbar beim Hauptplatz
und angebaut an die denkmalgeschützte
Kirche. Es ist das erste vertikale Mineral-
bad der Schweiz und lebt neben der verti-
kalen Anordnung der verschiedenen Bäder
vor allem durch die einmalige Architektur
von Miller & Maranta. Das Baderlebnis
erstreckt sich über insgesamt drei Ge-
schosse bis ins Dachgeschoss mit dem Aus-
senbad direkt unter dem Kirchturm mit
Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mi-
neralwasser aus der eigenen Quelle, wel-
ches direkt unter dem Bad in 35 Metern
Tiefe entnommen wird.
Weitere Informationen:
T 081 851 19 19
www.mineralbad-samedan.ch

Filzen

Jeden Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr
im Lädäli inspiraziun
*Fletrer – imprender u perfecziuner quista
tradiziun artschauna.*
Haben Sie schon Filzerfahrung oder wollen
das Handwerk erlernen? Dann unterstütze
ich Sie gerne bei der Verwirklichung Ihrer
eigenen Vorstellungen und Ideen.
Anmeldung erforderlich:
Cornelia Balz, T 081 852 16 13
E-Mail cornelia@filzundso.ch



Stoffrosen drehen

Jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr
im Lädeli Inspiraziun



Eau muoss gugent, cu cha's fo rösas cun differentas strivlas da stoffa.

P.pl. s'annunzcher.

Aus verschiedenen Stoffstreifen zeige ich gerne wie Rosen gedreht werden. Je nach Farb und Webstruktur des Stoffes entstehen einzigartige Rosen. Anmeldung erforderlich: Bettina Adank, T 078 697 30 30
E-Mail bettina@inspiraziun.ch

Naturpfad: La Senda

Täglich (je nach Witterungsbedingungen)

Sülla spuonda vers süd es situada la nouva senda ecologica da Samedan „La Senda“. Fats interessants da la natüra vegnan intermedios in möd multimediell, saja que tres üna guida in fuorma da cudesch u d'ün apparat digitel, saja que tres ün download sün Lur i-Phone u i-Pad. Ch'Els vegnan a scuvrir il misteri dal parfüm chi glüscha, da la giardinaria cun 500'000 impiegos, da la funtauna d'energia per insects, da la giunfra da Morteratsch. Ch'Els fatschan adöver dal spievel da champagna, da la sbaluonzcha collieda e dal gnieu d'utschels sün 9 meters otezza. Düreda da l'inter percours: ca. 2.5 uras, ma la ruta po gnir planiseda individuelmaing ed interruotta mincha mumaint. Apparats ad imprast tar Samedan Tourist Information, cuosts d'imprasts CHF 5 per di u CHF 10 per 3 dis. Dumandas per visitas guidedas cun experts: T 081 851 00 60, T 081 852 18 03, T 078 629 23 69 oder per Mail info@bio-divers.ch

Am Sonnenhang von Samedan verläuft der Naturpfad „La Senda“. Entdecken Sie überraschende Zusammenhänge in der Natur, beispielsweise über ein Parfum, das leuchtet, die Gärtnerei mit 500'000 Angestellten, über Energieriegel für Insekten oder über Permafrost. Und so spannend geht es auf dem ganzen Weg weiter. Der Weg ist mit Inschrifttafeln markiert. Die Wanderzeit beträgt ungefähr 2,5 Stunden.

Sie können an verschiedenen Orten starten, den Rundgang aber auch jederzeit unterbrechen. Der mobile digitale Guide kann bei der Samedan Tourist Information bezogen werden. Ausleihkosten: Guide CHF 5 pro Tag oder CHF 10 für drei Tage, Anfragen für Führungen „La Senda“ mit Fachleuten: T 081 851 00 60 oder E-Mail info@bio-divers.ch

Reiten

Scoula d'ir a sella per iffaunts e creschieus. A vela la spaisa d'imprender da fuonz sü cun üna magistra professiunela, cu cha's vo a sella, cu cha's chüra il chavagl, cu cha s'elavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter pü.

Reiten auf den schönen Reitwegen, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten, dies alles kann bei den verschiedenen Reitschulen erlernt werden. Ausführliche Informationen über die Reitschulen und Reitmöglichkeiten erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60
E-Mail samedan@engadin.ch

Pferdekutschenfahrten

Ir in charrozza, da di u da not – ün evenimaint nostalgic e romantic!
Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglichkeiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samedan@engadin.ch

Helikopter-Rundflüge

Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas giò da l'ot es ün dals pü impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.
Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nachbartälern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern, gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt.
Weitere Informationen:
Heli Bernina, T 081 851 18 18
Swiss Helicopter, T 081 852 35 35

Fischen im Oberengadin

Indigens e giast a partir da 14 ans paun s'acquister üna patenta da pascha ed ir alura zieva forellas e salmelins da differentas sorts, tschendratschs e frillas. Las prescripziun sun da respetter.
Die häufigsten Fischarten im Oberengadin sind Bach-/Fluss-/Seeforelle, Seesaibling, amerikanischer Seesaibling, Aesche und Elritze. Gäste und Einheimische ab 14 Jahren können Fischereipatente lösen. Die detaillierten Fischereivorschriften werden beim Kauf eines Patents abgegeben und sind zwingend einzuhalten!
Fischereipatente erhältlich bei Do it Samedan, T 081 838 80 20

Samedan Aktuell

Tuot las occurrenzas da Samedan sün ün sguard, e que minch'eivna. Sün giavüscheir per e-mail.
Unser Wochenprogramm Samedan Aktuell beinhaltet sämtliche Veranstaltungen des Ortes und erscheint wöchentlich. Das Samedan Aktuell wird zusätzlich an alle Interessierten per Mail zugesandt. Um das Programm per E-Mail zu erhalten, wenden Sie sich bitte an das Event- und Kulturmanagement der Gemeinde Samedan unter promulins-arena@samedan.gr.ch